



AID 10807 009/2017

**KARAMA- VERSO UN SISTEMA
RISPETTOSO DEI DIRITTI UMANI E
DELLA DIGNITÀ DELLA PERSONA -
AID 10807**

**KARAMA- TOWARDS A SYSTEM THAT
RESPECTS HUMAN RIGHTS AND
DIGNITY - AID 10807**

CONTRATTO DI CONSULENZA

CONTRACT OF CONSULTANCY

TRA

BETWEEN

L'Agenzia Italiana per la Cooperazione allo Sviluppo (AICS) (Legge 11.08.2014 n.125), Ufficio di Gerusalemme, codice fiscale 97871890584, nella persona della Titolare dell'Ufficio Cristina Natoli

The Italian Agency for Development and Cooperation (AICS) (Law 11.08.2014 n. 125), Jerusalem Office, fiscal code 97871890584, in the person of the Representative Cristina Natoli

E

AND

La signora **Rawan Alhousseini**, nata a Ramallah, il 04/12/1985, residente a Ramallah, Territori Palestinesi, documento di identità n. 908297062, parte che in seguito sarà chiamata consulente.

Ms. **Rawan Alhousseini**, born in Ramallah on 04/12/1985, living in Ramallah, Palestinian Territories, ID document n. 908297062, party who will hereby be called consultant.

PREMESSO

WHEREAS

1. che nell'ambito del progetto "Karama: Verso un Sistema Rispettoso dei Diritti Umani e della Dignità della Persona - AID 10807" si rende necessario avvalersi delle competenze del consulente come previsto dal Piano Operativo Generale alla voce 1.2;
2. che il consulente è stato selezionato a seguito di procedura competitiva
3. che le parti intendono altresì escludere ogni vincolo di subordinazione e che il rapporto originante dal presente accordo non potrà in alcun modo essere interpretato quale rapporto di impiego, dovendosi correttamente interpretare come collaborazione prevalentemente personale, senza vincolo di subordinazione;

1. that within the project "Karama- Towards a system that Respects Human Rights and Dignity - AID 10807" is necessary to make use of the competencies of the consultant in accordance with what established by the General Work Plan (item 1.2);
2. that the consultant has been selected upon a competitive procedure
3. the Parties are also meaning to exclude any possible subordination bound and to establish that the relationship originated by the present agreement in no possible way shall be intended as an employment, its correct interpretation being "a personal collaboration without any bound of subordination"

tutto ciò premesso, convengono e stipulano quanto segue:

Art. 2 - Oggetto e modalità di svolgimento dell'incarico

Con la sottoscrizione del presente contratto il consulente, sotto la responsabilità del Ministero della Giustizia palestinese, della rappresentante della sede AICS di Gerusalemme e del responsabile del programma, dovrà svolgere le seguenti mansioni di **Esperto Legale** in diritti umani, così come indicato dai TOR:

1. Assicurare assistenza tecnica al MdG nel processo di adattamenti del quadro legale alle convenzioni e trattati dei diritti dei detenuti e promuovere una buona comunicazione tra le unità dei diritti umani:

- Elaborare un piano di lavoro dettagliato da aggiornare ogni due mesi e riportare ogni due mesi, i progressi al responsabile del programma di AICS
- Fornire supporto legale per consolidare l'Unità dei diritti umani presso il MdG
- Contribuire alle attività di drafting legislativo, controllando i draft delle leggi e fornire consulenza legale, per assicurare il rispetto degli standard e obblighi internazionali relativi allo status legale della Palestina in relazione ai trattati internazionali
- Preparare attività e lezioni sui diritti umani, i diritti dei detenuti, i diritti delle donne, il reporting e drafting legislativo, secondo i trattati e convenzioni internazionali
- Supportare il sistema delle unità dei diritti umani presso il MdG e altri ministeri
- Supportare l'Unità dei diritti umani nel processo di reporting alle Nazioni Unite, a carico del MAE, in particolare sulla situazione dei diritti umani dei detenuti
- Contribuire alla scrittura di report e preparare traduzioni dall'arabo all'inglese e viceversa di documenti e durante le riunioni di lavoro.

Il consulente svolgerà le proprie mansioni nel

now, therefore, agree as follows:

Art. 2 - Object e modalities of execution of the assignment

By signing the present contract, the consultant, under the responsibility of Palestinian Ministry of Justice and of the AICS Jerusalem Office Representative and the Head of Program, commits herself to carry out the following tasks as **Legal Expert** in human rights, as described in the TOR:

1. Assure technical assistance to the MoJ in the process of adapting the legal framework to the international convention and treaties on the rights of inmates and promote the networking and good communication among the existing UDU:

- Elaborate a detailed work plan to be updated every two months and report progresses to the Head of programme of AICS every two months
- Provide legal support in relation to the consolidation of the Human Rights Unit at the Ministry of Justice (MoJ)
- Contribute to the legislative drafting activities, reviewing the draft laws and give legal advice, to ensure full compliance with international human rights standards and obligations and in relation to the legal status Palestine acquired by joining these treaties
- Prepare and implement the necessary lectures and activities on human rights, gender issues and rights of inmates, reporting and legislative drafting, according to the international treaties and conventions
- Support the Human Rights Unit (HRU) system within the MoJ and other ministries
- Support the Human rights Unit to participate to the reporting process conducted by the MoFA to UN, with a particular focus on the rights of inmates
- Contribute on reports writing and provide translation from Arabic to English and viceversa of relevant documents and during meetings to the Head of Program

The consultant will carry out her duties within the

programma Karama, AID 10807, presso la sede

del ministero della Giustizia Palestinese per un minimo di trenta ore settimanali, ferma restando la facoltà del committente di utilizzarlo anche in servizi diversi da quelli di cui sopra, purché con mansioni equivalenti e nell'ambito della stessa AICS o del MdG o altri ministeri rilevanti per le attività di AICS.

Fatto salvo quanto precede, il consulente svolgerà l'incarico in piena autonomia organizzativa e professionale, senza alcun vincolo di subordinazione, sulla base delle modalità più consone alle esigenze dell'AICS di Gerusalemme e del MdG.

Art. 3 – Clausola di non esclusiva e obbligo di riservatezza del consulente

L'incarico conferito al Consulente non presenta alcun vincolo di esclusività, e pertanto egli resterà libero di svolgere altre attività, purché non in concorrenza con la presente collaborazione.

Con l'assunzione dell'incarico, il consulente si impegna a prestare la propria opera usando la diligenza richiesta dalla natura dell'attività esercitata, dalle leggi e dalle norme deontologiche della professione.

Il consulente trattiene la documentazione fornita dal committente per il tempo strettamente necessario all'espletamento dell'incarico, salvo diversi accordi con il committente.

Il consulente deve rispettare il segreto professionale, non divulgando fatti e informazioni di cui è venuto a conoscenza in relazione all'espletamento dell'incarico, né degli stessi può fare uso sia nel proprio che nell'altrui interesse.

Art. 4 - Obblighi di AICS Gerusalemme

AICS Gerusalemme deve collaborare con il consulente ai fini dell'esecuzione del presente incarico, consentendo allo stesso ogni attività di

Karama Programme AID 10807, at the premises of the Palestinian Ministry of Justice for a minimum of thirty hours per week, on the understanding that additional tasks can be required by AICS and/or the Ministry of Justice, as long as those tasks are equivalent and in the framework of the activities of AICS, the Ministry of Justice, or other relevant ministries to AICS activities.

In any case the consultant will carry out his assignment in full organisational and professional autonomy, without any bonds of subordination, on the basis of the modalities most appropriated to the needs of AICS Jerusalem and the Ministry of Justice.

Art. 3 - Non exclusive clause and confidentiality obligation of the consultant

The assignment conferred to the Consultant does not imply any exclusive right. Thus, he remains free to perform other activities as long as not in competition with the present work.

With the acceptance of the assignment, the consultant undertakes the commitment of using his competencies with the accuracy needed by the nature of his activity, the laws and deontological rules of his profession.

The consultant will keep the documentation provided by AICS Jerusalem for the strictly necessary time for the completion of the assignment, except for different agreements with the AICS Jerusalem.

The consultant must respect the professional secret, and not disclose facts and information related to the completion of the assignment he might have become acquainted with, and cannot make any use of the same, either for his own or others' interests.

Art. 4 - Commitment of AICS Jerusalem

AICS Jerusalem must collaborate with the consultant for the purposes of the implementation of the present assignment, allowing him access

accesso e controllo dei dati necessari per

l'espletamento del mandato.

AICS Gerusalemme ha l'obbligo di informare tempestivamente e per iscritto il consulente su qualsivoglia variazione che abbia inerenza all'incarico conferito.

Art. 5 - Compenso

Per le prestazioni di cui sopra AICS Gerusalemme provvederà a corrispondere al consulente, dietro presentazione di regolare pro-forma o ricevuta, il compenso forfettario di Euro 30.000,00 euro (trentamila/00 euro),

Art. 6 - Durata

Il presente contratto decorrerà dal 01/11/2017 al 31/10/2018. Eventuali rinnovi o proroghe derivanti da esigenze e/o opportunità che dovessero emergere nel corso dello svolgimento dell'incarico dovranno essere oggetto di nuovo atto.

Il presente contratto non fa sorgere fra il AICS Gerusalemme e il consulente alcun rapporto di impiego pubblico, né determina aspettative di lavoro stabile.

Art. 7 - Pagamento

Il compenso anzidetto verrà corrisposto in 12 rate mensili da 2.500,00 euro ciascuna.

L'erogazione del pagamento avverrà previa presentazione di richiesta di pagamento.

Ogni due mesi il consulente dovrà inviare un report dettagliato sul lavoro svolto, approvato dal M.d.G., che deve essere approvato da AICS Gerusalemme

Art. 8 - Assicurazioni

Resta inteso che, ai fini del presente contratto, il Consulente assume la figura di "prestatore d'opera autonomo" e che, pertanto, egli è responsabile in proprio del pagamento dei

and control of the data necessary to the completion

of his mandate.

AICS Gerusalemme is obliged to inform the consultant, promptly and by letter, of any possible variation that might involve the present contract.

Art. 5 - Fees

For the services above mentioned AICS Jerusalem will pay the consultant, upon presentation of a pro-forma or receipt, a lump sum of 30.000,00 Euro (thirty thousand/00),

Art. 6 - Duration

The present contract will start from 01/11/2017 to the 31/10/2018. Any renewal or extension due to needs and/or opportunities that might emerge during the implementation of the assignment will be object of a new legal act.

The present contract does not generate any kind of public employment nor determines expectations of stable occupation between the Italian General Consulate in Jerusalem, Cooperation Office and the consultant.

Art. 7 - Payment

The compensation will be corresponded in 12 monthly instalments for an amount of 2.500,00 Euro each.

The payment will be done upon the delivery of a request of payment.

Every two months the consultant shall send a detailed report on the work done, approved by the MoJ, which must be approved by AICS Jerusalem.

Art. 8 - Insurance

It is understood that, for the scope of this contract, the Consultant acts as a "freelance professional worker", and that therefore he is responsible in his own for the payment of insurance contributions, tax and/or any other burden that usually is charged

contributi assicurativi, tasse o qualsiasi altro onere che la legge mette normalmente a carico dei datori di lavoro e/o degli impiegati.

Art. 9 – Diritto di recesso

Il diritto di recesso dal contratto deve essere esercitato dal consulente in modo da non recare pregiudizio al committente, dandogli una comunicazione per iscritto con un preavviso di 15 (quindici) giorni.

Il committente può recedere dal contratto in qualsiasi momento, revocando il mandato conferito senza alcun obbligo di motivazione.

Art. 10 - Clausola compromissoria

Qualora AICS Gerusalemme, a suo insindacabile giudizio, ritenesse di dover recedere dal presente Contratto, esso sarà libero di procedere alla rescissione, anche immediata, senza dover giustificare il proprio operato e senza che questa azione dia luogo a rivalsa di alcun tipo o natura da parte del Consulente fermo restando che allo stesso Consulente sarà dovuto l'intero importo della mensilità relativa al periodo entro il quale la rescissione in argomento è avvenuta.

Art. 11 - Varie

Il consulente dichiara di non trovarsi per l'espletamento dell'incarico in alcuna condizione di incompatibilità ai sensi delle disposizioni di legge e contrattuali.

È accettato altresì che AICS Gerusalemme non assume alcuna responsabilità per il mancato pagamento di oneri sociali, tasse, ecc. né, pertanto, può essere ritenuta responsabile di indennizzo di qualsivoglia natura in caso di malattia, infortunio o decesso del prestatore d'opera.

Per quanto non espressamente convenuto, le parti scelgono quale foro competente quello di Ramallah.

to the employers and/or to the employees by the law.

Art. 9 – Right of withdrawal

The right of withdrawal from the contract should be exerted by the consultant in such a way as not to create detriment to AICs Jerusalem, by written communication with 15 (fifteen) days notice.

The contractor can withdraw from the contract at any time, revoking his mandate without any obligation of motivation.

Art. 10 - Compromise clause

In case AICS Jerusalem, by its own final decision, withdraw from this contract agreement, its shall be free to carry on the withdrawal, even though immediate, without any obligation of justifying his behaviour and without this action give the Consultant the right for any kind of claim, it being understood that to the said Consultant shall be paid the whole amount of the installment within which said withdrawal took place.

Art. 11 - Other

The consultant declares, upon the legislation and the present contract, not to be in condition of incompatibility with the implementation of the assignment.

It is also accepted that AICS Jerusalem does not take charge of the missed payment for any social insurance, tax, etc., and thus it cannot be held responsible for compensation of any kind in case of illness, casualty or death of the Consultant.

As far as what not expressly convened, the parties choose Ramallah court as competent authority

Art. 12 – Lingua

Il presente contratto è redatto sia in lingua italiana che in lingua inglese.

Il consulente dichiara di comprendere pienamente i contenuti del presente contratto nella sua versione in lingua inglese.

Art. 12- Language

The present contract is written both in Italian and English.

The consultant declares he fully understands the contents of the present contract in its English version.

25-10-2017

LA TITOLARE DELLA SEDE AICS
Cristina Natoli



THE CONSULTANT
Rawan Alhusseini

